

Vorwort

Dieses Konzert gehört zu einer Anzahl konzertanter Kompositionen aus Haydns ersten Eisenstädter Jahren, in denen sich das Niveau von einigen der 13–16 Musiker spiegelt, die damals die Esterházy-sche Hofkapelle bildeten.

Haydn dürfte es frühestens 1761 geschrieben haben, nachdem er den Dienst bei Paul Anton Fürst Esterházy angetreten hatte, spätestens aber gegen 1765. Denn um diese Zeit trägt er sein «Concerto per il Violino Ex C» in sein eigenhändiges Werkverzeichnis, den so genannten Entwurf-Katalog ein. Dort bemerkt er dazu: «fatto per il luigi», d.h. „für Luigi gemacht“. Gemeint ist der Erste Geiger des Orchesters, Luigi Tomasini (* Pesaro 22.6.1741, † Eisenstadt 25.4.1808), ein renommierter Musiker, der selber komponierte und neben Streichquartetten, Barytontrios, weiterer Kammermusik sowie einem *Salve regina* auch zwei Violinkonzerte hinterließ. Eines davon findet sich im 124. Band der *Denkmäler der Tonkunst in Österreich* (Graz 1972), der eine repräsentative Auswahl aus Tomasinis Œuvre bietet. Was Haydn zu der aus

dem Rahmen fallenden Notiz veranlasste, lässt sich lediglich vermuten. Eventuell bedeutet sie, dass das Konzert für eine Tournee komponiert wurde. In einem Brief Leopold Mozarts vom 21. Juni 1763 steht nämlich die Nachricht, Tomasini habe gerade in München gespielt und wolle sich anschließend, vor der Rückreise nach Wien, in Stuttgart und Mannheim hören lassen.

Das noch stark im Barock verwurzelte Werk mag an die brillante Technik und den schönen italienischen Ton dieses Geigers erinnern. In den Dezimensprüngen, vivaldischen Sequenzen und Triolenketten will man sogar Maßarbeit für ihn erkennen (H. C. R. Landon: *Haydn: Chronicle and Works, I*, London 1980, S. 516). Der kantable zweite Satz, der sich durch das Pizzicato des Orchesters als eine Serenade auszuweisen scheint, entspricht mit seinem Vor- und Nachspiel Stücken wie dem Adagio aus Haydns erstem Streichquartett („op. 1 Nr. 1“) und dem langsamen Satz aus der Sinfonie Nr. 6 (*Le matin*).

Handschriftlich konnte man dieses Konzert schon 1769 bei Breitkopf in Leipzig kaufen, wo es 140 Jahre später auch zum ersten Mal gedruckt erschien; „offensichtliche Fehler“ der Vorlage, einer im 2. Weltkrieg vernichteten Kopie aus dem Verlagsarchiv, wurden dabei allerdings stillschweigend „verbessert“.

Dem Text in der Haydn-Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. v. Joseph Haydn-Institut, Köln, unter der Leitung v. Georg Feder, Reihe III, Bd. 1, hrsg. v. Heinz Lohmann u. Günter Thomas, G. Henle Verlag, München-Duisburg 1969), nach dem dieser Klavierauszug hergestellt ist, liegt als relativ wichtigste Quelle eine Stimmenabschrift in der Bibliothek des Genueser *Conservatorio di Musica «Nicolò Paganini»* zugrunde. Weitere Quellen waren neben Breitkopf & Härtels Ausgabe aus dem Jahre 1909 teils mehr, teils weniger Vertrauen erweckende Stimmenabschriften aus Sammlungen in Österreich und der Tschechoslowakei. Näheres darüber wird im Kritischen Bericht zu dem betreffenden Band der Gesamtausgabe (S. 8 ff.) mitgeteilt, wo auch eine alte Kadenz für den ersten Satz abgedruckt ist.

Nur in den sekundären Quellen enthaltene Zeichen stehen in runden Klammern, Zusätze der Herausgeber in eckigen. Plausible Varianten werden in Fußnoten wiedergegeben. Die dem Klavierauszug übergelegte Solostimme ist mit derjenigen der Gesamtausgabe identisch. Die gesonderte Violinstimme enthält darüber hinaus, ebenfalls in eckigen Klammern, einige weitere Bögen, die aus spieltechnischen Gründen ergänzt wurden. – Die kleineren Tutti-Einschübe in der Solostimme sind vermutlich nur

zum Mitlesen bestimmt. Stellen wie Takt 41 ff. im ersten und Takt 71 ff. im dritten Satz könnten annehmen lassen, dass das Konzert mit Generalbass gespielt wurde; aus den Quellen geht dies hingegen nicht hervor.

Köln, Herbst 1990
Günter Thomas

Preface

This concerto is one of a number of concertante works which Haydn wrote during his early Eisenstadt period and which reflect the stature of some of the 13–16 musicians who formed the Esterházy court orchestra at that time.

Haydn probably wrote it at the earliest in 1761, after being taken into the service of the Esterházy prince Paul Anton, but before around 1765 at the latest. This conjecture is supported by the fact that around this time he entered his “Concerto per il Violino Ex C” in his autograph list of works known as his *Entwurf-Katalog*, adding the remark “fatto per il luigi” (i. e. “written for Luigi”). This latter remark refers to the first violinist in the orchestra, Luigi Tomasini (b. Pesaro, 22 June 1741; d. Eisenstadt, 25 April 1808), a celebrated musician who likewise composed, leaving behind two violin concertos in addition to string quartets, baryton trios, other pieces of chamber music and a *Salve regina*. One of these violin concertos appears in volume 124 of *Denkmäler der Tonkunst in Österreich* (Graz 1972), which presents a representative sampling of Tomasini’s œuvre. We can only guess what prompted Haydn to write his somewhat unusual note. Perhaps it means that the concerto was written for a concert tour. A letter of Leopold Mozart’s, dated 21 June 1763, mentions that Tomasini had just performed in Munich and was to appear in

Stuttgart and Mannheim before returning to Vienna.

The piece, still much beholden to the Baroque style, may recall Tomasini’s brilliant technique and beautiful Italianate tone. It has even been claimed that the skips of the tenth, the Vivaldi-like sequences and the chains of triplet figures were tailor-made for him (H. C. R. Landon: *Haydn: Chronicle and Works, I*, London 1980, p. 516). The cantabile slow movement, apparently cast as a serenade with its pizzicato orchestral accompaniment, has a prologue and epilogue which make it one of a kind with the Adagio from Haydn’s first string quartet (“op. 1, no. 1”) and the slow movement of his Symphony no. 6 (*Le matin*).

Already 1769 it was possible to purchase this concerto in manuscript from Breitkopf in Leipzig, where 140 years later it also appeared in print for the first time; a number of “obvious errors” in the original, a manuscript copy located in the publishers’ archives but destroyed in World War II, were “corrected” without further comment. Our piano reduction follows the text given in the Haydn complete edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. Joseph Haydn-Institut, Cologne, under the direction of Georg Feder, ser. III, vol. 1, ed. Heinz Lohmann and Günter Thomas, G. Henle, Munich-Duisburg 1969). This text takes, as its principal relative source, a manuscript set of parts located in the library of the *Conservatorio di Musica “Niccolò Paganini”* in Genoa. Additional sources are, besides Breitkopf & Härtel’s printed edition of 1909, several more or less trustworthy sets of manuscript parts located in Austrian and Czechoslovakian collections. Further information can be found in the critical report of the relevant volume in the complete edition (pp. 8 ff.), where the reader will also find an early cadenza for the first movement.

Markings taken from secondary sources are enclosed in parentheses, editorial additions in square brackets. Plausible variants appear in footnotes. The solo part printed above the piano reduction is identical to the one given in the complete edition. The separate vio-

lin part additionally contains, likewise in square brackets, a number of slurs added for purposes of performance. – The brief tutti interpolations in the solo part were probably intended solely as a guide. Passages such as meas. 41 ff. in the first movement and meas. 71 ff. in the third might suggest that the concerto was performed with basso continuo, but this is not confirmed by the sources.

Cologne, autumn 1990
Günter Thomas

Préface

Ce concerto appartient à un ensemble de compositions concertantes des premières années de Haydn à Eisenstadt, reflétant le niveau de quelques-uns des 13 à 16 musiciens qui constituaient à l’époque la chapelle musicale de la cour des Esterházy.

Haydn devrait l’avoir écrit au plus tôt en 1761, après qu’il fut entré en fonctions auprès du prince Paul Anton Esterházy, mais au plus tard en 1765. Car c’est à peu près à ce moment-là qu’il inscrivit son «Concerto per il Violino Ex C» dans le catalogue autographe de ses propres œuvres, le dénommé *Entwurf-Katalog*. Là, il mentionne «fatto per il luigi», ce qui veut dire «fait pour Luigi». Il s’agit du premier violon de l’orchestre, Luigi Tomasini (Pesaro 22 juin 1741 / Eisenstadt 25 avril 1808), un musicien de renom, qui composait lui-même et nous a laissé non seulement des quatuors pour cordes, des trios pour baryton, d’autre musique de chambre, ainsi qu’un *Salve regina*, mais encore deux concertos pour violon. On trouve l’un de ceux-ci dans le volume 124 des *Denkmäler der Tonkunst in Österreich* (Graz 1972), qui offre un choix représentatif

de l'œuvre de Tomasini. Ce qui amena Haydn à faire cette notice dépassant le cadre habituel, on peut simplement le supposer. Elle signifie éventuellement que le concerto a été composé pour une tournée. A savoir que dans une lettre du 21 juin 1763, Leopold Mozart nous informe que Tomasini vient juste de jouer à Munich, et a l'intention, avant de retourner à Vienne, de se faire entendre à Stuttgart et à Mannheim.

Encore bien enracinée dans le baroque, l'œuvre nous rappelle la technique brillante et la belle sonorité italienne de ce violoniste. On prétend même reconnaître dans les sauts de dixième, et dans les séquences à la façon de Vivaldi et les guirlandes de triolets, du travail sur mesure pour lui (H. C. R. Landon: *Haydn: Chronicle and Works, I*, Londres 1980, p. 516). Le deuxième mouvement, très chantant, semble, par le pizzicato de l'orchestre, se révéler être une sérénade; il correspond, avec son prélude et son postlude, à des morceaux comme l'Adagio du premier quatuor pour cordes («op. 1 N° 1») de Haydn et le mouvement lent de la 6ème symphonie (*Le matin*).

En 1769 déjà, on pouvait acheter ce concerto copié chez Breitkopf à Leipzig, où il parut également pour la première fois imprimé 140 ans plus tard; à cette occasion, les «fautes manifestes» du modèle – une copie, détruite durant la deuxième guerre mondiale, qui se trouvait dans les archives de la maison d'édition – furent bien entendu tacitement «corrigées». Au texte de l'Édition Complète (*Joseph Haydn Werke*, publié par le Joseph Haydn-Institut, Cologne, sous la direction de Georg Feder, série III, vol. 1, édité par Heinz Lohmann et Günter Thomas, G. Henle, Munich – Duisburg 1969), d'après lequel cette réduction pour piano a été réalisée, une copie de parties provenant de la bibliothèque du *Conservatorio di Musica «Niccolò Paganini»* de Gênes a servi de base, en tant que source quasi principale. D'autres sources furent, outre l'édition de 1909 de Breitkopf & Härtel, des copies de parties plus ou moins dignes de confiance, provenant de collections en Autriche et en Tchécoslovaquie. On trouvera de plus amples informations sur ce point dans le compte-rendu critique du volume en question de l'Édition

Complète (p. 8 et suivantes), où est également imprimée une ancienne cadence pour le premier mouvement.

Seuls les caractères provenant de sources secondaires sont entre parenthèses; les additions des éditeurs sont entre crochets. Les variantes plausibles sont mentionnées sous forme de notes au bas de la page. La partie de solo de la réduction pour piano est identique à celle de l'Édition Complète. Au delà, on a, pour des raisons de technique du jeu, complété la partie de violon séparée par quelques traits de liaison supplémentaires, de même entre crochets. – Les courtes insertions de tutti contenues dans la partie de solo sont vraisemblablement destinées à une lecture simultanée. Certains passages comme les mesures 41 et suivantes dans le premier mouvement, et les mesures 71 et suivantes dans le troisième, pourraient amener à supposer que le concerto ait été joué avec basse continue; en revanche, cela ne résulte pas des sources.

Cologne, automne 1990
Günter Thomas